

Chung Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am



11/12/2016 • Số 305

Chúa Nhật Thứ Ba Mùa Vọng Năm A

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai** trong tuần 3 MV ngày 12 tháng 12, lễ Đức Mẹ Guadalupe. Lễ kính.
Bài đọc: Ds 24, 2-7. 15-17a
Đáp ca: Tv 24, 4bc-5ab. 6-7bc. 8-9
Phúc âm: Mt 21, 23-27
- **Thứ Ba** trong tuần 3 MV ngày 13 tháng 12, thánh Lucia trinh nữ tử đạo. Lễ nhớ.
Bài đọc: Xp 3, 1-2. 9-13
Đáp ca: Tv 33, 2-3. 6-7. 17-18. 19 và 23
Phúc âm: Mt 21, 28-32
- **Thứ Tư** trong tuần 3 MV ngày 14 tháng 12, thánh Gioan Thánh giá, linh mục, tsht. Lễ nhớ.
Bài đọc: Is 45, 6b-8. 18. 21b-26
Đáp ca: Tv 84, 9ab-10. 11-12. 13-14
Phúc âm: Lc 7, 19-23
- **Thứ Năm** trong tuần 3 MV ngày 15 tháng 12
Bài đọc: Is 54, 1-10
Đáp ca: Tv 29, 2 và 4. 5-6. 11-12a và 13b
Phúc âm: Lc 7, 24-30
- **Thứ Sáu** trong tuần 3 MV ngày 16 tháng 12
Bài đọc: Is 56, 1-3a. 6-8
Đáp ca: Tv 66, 2-3. 5. 7-8
Phúc âm: Ga 5, 33-36
- **Thứ Bảy** trong tuần 3 MV ngày 17 tháng 12, bắt đầu tuần chín ngày trước lễ Chúa Giáng sinh
Bài đọc: St 49, 2. 8-10
Đáp ca: Tv 71, 2. 3-4ab. 7-8. 17
Phúc âm: Mt 1, 1-17
- **Chúa Nhật** thứ 4 mùa Vọng năm A ngày 18 tháng 12
Bài đọc I: Is 7, 10-14
Đáp ca: Tv 23, 1-2. 3-4ab. 5-6
Bài đọc II: Rm 1, 1-7
Phúc âm: Mt 1, 18-24

THÔNG BÁO

Quý cây Giáng sinh

Giáo xứ phát hành bao thư **quy cây Giáng sinh**, nhằm mục đích bảo trì và cải thiện cơ sở hạ tầng của giáo xứ trong năm 2017. Các bao thư cần ghi rõ **tên đầy đủ, địa chỉ, số điện thoại**, và **mức đóng góp**, rồi để vào các thùng dâng cúng

có hình cây Giáng sinh. Danh sách quý vị hào tâm góp quỹ cây Giáng sinh sẽ được cập nhật trong bản tin mục vụ mỗi tuần.

No	Fullname	ID	Amount
1	Nguyễn Quang Trình	159	\$100
2	Nguyễn Duy Vỹ	122	\$50
3	Trần Thiên Triều	356	\$100
4	Nguyễn Quang Châu	156	\$100
5	Phan Ngọc Thành	228	\$50
6	Trần (Lục) Thông	362	\$200
7	Nguyễn Minh Tuấn	653	\$200
8	Nguyễn Thanh Học	422	\$100
9	Nguyễn Thị Hiền Hoà	464	\$100
10	Phan Ngọc Khôi	227	\$100
11	Lê Viết Hoàng	385	\$100
12	Phan Văn Học	351	\$50
13	Lê Thị Vương	404	\$50
14	Nguyễn Thị Minh Trang	108	\$20
15	Nguyễn Lee	132	\$50

Tinh tâm ngành Nghĩa sĩ và Hiệp sĩ

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể tổ chức Sa mạc Tinh tâm cho ngành Nghĩa sĩ và Hiệp sĩ từ chiều thứ Sáu ngày 16 đến sáng Chúa Nhật ngày 18 tháng 12. Chủ đề tinh tâm được trích từ Tin mừng thánh Máccô chương 12 câu 30 đến 31: "Yêu bản thân, yêu mọi người và trên hết là yêu Chúa". Kính mời quý phụ sinh sắp xếp thời gian đón đưa các em Nghĩa sĩ và Hiệp sĩ đến nhà thờ tham dự Sa mạc Tinh tâm của Đoàn Thiếu Nhi. Nhân đây, giáo xứ chân thành cảm ơn quý Huynh Trưởng, Cựu Huynh Trưởng, quý phụ huynh đã quảng đại dành thời gian hướng dẫn và đóng góp những tiện ích cho những ngày Sa mạc của Đoàn Thiếu Nhi.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh thể tập hát

Các em thiếu nhi sẽ tập hát vào buổi trưa các thứ bảy tháng 12, từ 12:00pm đến 2:00pm cho

hoạt cảnh Giáng sinh; và từ 3:00pm - 5:00pm cho lễ Bỏ mạng Đoàn Thiếu Nhi Thánh thể, do Hiệp sĩ Nguyễn Kristine và Trưởng Nguyễn Tuấn Anh phụ trách. Kính mời quý phụ huynh đưa đón các em đến nhà thờ và liên lạc với Trưởng Nguyễn Tuấn Anh ở số: 804-514-2081 để được hỗ trợ thông tin.

Niên giám Ban thường vụ Hội đồng Mục vụ

Giáo xứ phát hành niên giám Ban thường vụ Hội đồng Mục vụ 2016 bao gồm các thông tin: 1) sơ đồ cấu trúc quản trị giáo xứ; 2) danh sách thành viên các Ủy ban; 3) danh mục các đoàn thể đang sinh hoạt trong giáo xứ; 4) địa chỉ và điện thư liên của các thành viên.

Chúc mừng lễ Bỏ mạng

Nhân dịp Quý Hiệp Sĩ Đoàn mừng lễ bỏ mạng là thánh Anrê Dũng lặc trong thánh lễ 10:30am Chúa Nhật ngày 11 tháng 12, giáo xứ cầu chúc quý Hiệp Sĩ luôn là những Kitô hữu trung thành với Chúa Kitô và nhiệt thành phục vụ Hội thánh.

Phân ưu

Giáo xứ chân thành phân ưu với gia đình ông bà Nguyễn Khắc Hậu & Đặng Thị Tuyết Dung về sự ra đi của người anh là ông **Giuse Nguyễn Khắc Nhị**. Giáo xứ tiếp tục dâng lễ và cầu nguyện cho linh hồn **Giuse**. Nguyện xin Chúa nhân từ đón nhận linh hồn **Giuse** vào hưởng niềm vui vĩnh cửu trong nhà Chúa.

Kỷ niệm ngày thành hôn

Giáo xứ chúc mừng các gia đình kỷ niệm ngày thành hôn của anh chị: **Anre Hồ Văn Cường & Anna Trần Thị Tuyên**, 15 năm. Nguyện xin Chúa chúc lành cho gia đình anh chị luôn được sống trong ân phúc và tình thương.

Bán vé số gây quỹ sinh hoạt thiếu nhi

Kể từ Chúa Nhật 27 tháng 11, Đoàn TNTT bán vé số gây quỹ cho chương trình huấn luyện các thiếu niên tham gia sinh hoạt với giới trẻ giáo phận Richmond. Giá mỗi 3 vé là \$5.00. Ba giải thưởng vé số trị giá \$50.00 mỗi giải, do các nhà tài trợ: Mekong Restaurant, VyVy Beauty Salon & T&L Beauty Salon. Vé số được rút thăm vào ngày Chúa Nhật 18 tháng 12.

Socks & Blankets Drive

Kể từ ngày 19 tháng 11 đến ngày 11 tháng 12, Trung ương Đoàn TNTT phát động chiến dịch thu nhận vớ và chăn mền còn mới nguyên chưa sử dụng cho người nghèo và người vô gia cư giữ ấm trong mùa lễ Tạ ơn và Giáng sinh. Quý vị có thể đóng góp hiện vật hoặc hiện kim, bằng cách viết chi phiếu cho nhà thờ CTTĐVN, đính kèm thêm ghi chú “Socks & blankets Drive”.

Gây quỹ từ “Smile.Amazon.com”

Để tiếp tục ủng hộ nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, quý vị mua hàng từ trang web: <https://smile.amazon.com/ch/54-1965143>, sẽ giúp giáo xứ hưởng lợi 0.5% giá trị sản phẩm.

Gây quỹ từ thương hiệu Kroger

Để ủng hộ nhà thờ, xin quý vị lấy đơn ghi danh để tại tiền sảnh nhà thờ, điền **4 thông tin** sau: **1) tên đầy đủ, 2) địa chỉ nhà, 3) địa chỉ điện thư, 4) và số điện thoại**. Sau khi điền đủ thông tin, quý vị để lại mẫu đơn này tại tiền sảnh nhà thờ, giáo xứ sẽ ghi danh và gia hạn mỗi năm cho quý vị.

Phân công Đại lễ Giáng sinh

- **Hang đá trong nhà thờ:** Đoàn Liên Minh Thánh Tâm & Hiệp Sĩ Đoàn
- **Hang đá trước cửa nhà thờ:** quý ông Tăng Văn Tuệ và Bùi Hữu Từ.
- **Trang trí cây thông:** cô Nguyễn Phi Vân

Đại lễ Vọng Chúa Giáng Sinh, thứ Bảy 24/12/2016:

- **06:00pm, Thánh lễ I:** Ca đoàn Têrêsa hát lễ và đọc Lời nguyện giáo dân, 4 hội viên Đoàn tông đồ Fatima dâng của lễ. Đọc sách thánh: Ngô Thị Thu Thủy và Vũ Văn Huy
- **08:30pm, Hoạt cảnh Giáng Sinh:** Thiếu nhi, Đoàn TNTT & Ca đoàn Seraphim
- **09:00pm, Thánh lễ II:** Ca đoàn Seraphim hát lễ và đọc Lời nguyện giáo dân, 4 hội viên Các Bà Mẹ Công Giáo dâng của lễ. Đọc sách thánh: Phạm Quang Thái Ninh & Phạm Quang Toàn

Đại lễ Mừng Chúa Giáng sinh, Chúa nhật 25/12/2016:

- **08:00am, Thánh lễ I:** Ca đoàn Têrêsa hát lễ và đọc Lời nguyện giáo dân, 4 hội viên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm dâng của lễ. Đọc sách thánh: Vũ Thị Tuyết Mai và Nguyễn Đức Thảo
- **10:30am, Thánh lễ II:** Ca đoàn Seraphim hát lễ và đọc Lời nguyện giáo dân, 4 hội viên Huynh đoàn Đaminh dâng của lễ. Đọc sách thánh: Dương Kim Linh & Hồ Văn Trung

Thu Nhập GX

Hiện kim	\$2,864
Ngân phiếu	\$900
Tổng cộng	\$3,764
Thu đợt II cho địa phận	\$1,410

HỌC HỎI KINH THÁNH

Chúa Nhật 4 mùa Vọng năm A

Phúc âm: Mt 1, 18-24

¹⁸ Sau đây là gốc tích Đức Giêsu Kitô: bà Maria, mẹ Người, đã thành hôn với ông Giuse. Nhưng trước khi hai ông bà về chung sống, bà đã có thai do quyền năng Chúa Thánh Thần. ¹⁹ Ông Giuse, chồng bà, là người công chính và không muốn tố giác bà, nên mới định tâm bỏ bà cách kín đáo. ²⁰ Ông đang toan tính như vậy, thì kìa sứ thần Chúa hiện đến báo mộng cho ông rằng: “Này ông Giuse, là con cháu Đavít, đừng ngại đón bà Maria vợ ông về, vì người con bà cư mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần. ²¹ Bà sẽ sinh con trai và ông phải đặt tên cho con trẻ là Giêsu, vì chính Người sẽ cứu dân Người khỏi tội lỗi của họ.” ²² Tất cả sự việc này đã xảy ra, là để ứng nghiệm lời xưa kia Chúa phán qua miệng ngôn sứ: ²³ Này đây, Trinh Nữ sẽ thụ thai và sinh hạ một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Emmanuel, nghĩa là “Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta”. ²⁴ Khi tỉnh giấc, ông Giu-se làm như sứ thần Chúa dạy và đón vợ về nhà.

(Bản dịch nhóm CGKPV)

Suy niệm

1. Đức Giêsu là cùng đích và sự hoàn tất của lịch sử Israel, là như một khởi đầu mới phát xuất từ Thiên Chúa. Như thế, Thiên Chúa không bỏ mặc dân Ngài xoay sở bằng sức lực riêng, phó mặc con người cho sức mạnh của lịch sử. Đức Giêsu là quà tặng chân thật Thiên Chúa ban cho dân Ngài. Nơi Người, công trình cứu độ của Thiên Chúa được hoàn tất và sự hiệp thông mật thiết nhất giữa Thiên Chúa và loài người được thiết lập: Thiên Chúa ở cùng chúng ta.

2. Đức Giêsu là con cháu vua Đavít, nhưng không theo nghĩa là Người có một quyền lực chính trị hoặc quân sự, hoặc Người là một nhà giải phóng chính trị theo nghĩa trần thế. Người sẽ giải thoát loài người khỏi tội lỗi, sẽ đưa con người thoát khỏi tình trạng xa cách với Thiên Chúa và đưa họ về hiệp thông trọn vẹn với Ngài.

3. Bởi vì biết là Thiên Chúa đang can thiệp vào cuộc đời Đức Maria cách đặc biệt mà lại không thấy Ngài giao phó cho mình sứ mạng gì đặc biệt, thánh Giuse tìm cách âm thầm rút lui. Ngài chứng tỏ ngài có một cảm thức sắc bén về

Thiên Chúa, một lòng tôn trọng thâm sâu đối với mầu nhiệm của Thiên Chúa và mầu nhiệm thánh ý Ngài. Người Kitô hữu được mời gọi học nơi thánh Giuse bài học này: tôn trọng đối với các dự phóng của Thiên Chúa nơi mình và nơi kẻ khác, nhạy bén đối với sự cao cả thâm sâu và sự hiện diện gần gũi của Ngài trong những biến cố lớn nhỏ thuộc cuộc sống hằng ngày.

4. Đức Giêsu chính là Emmanuel, “Thiên Chúa ở cùng chúng ta”. Chúng ta sẽ hiểu rõ hơn khi đọc Tin mừng thánh Mátthêu từ đầu đến cuối (Mt 28, 20). Hôm nay Người là Emmanuel để tiếp tục hỗ trợ chúng ta trong hành trình trần thế, trong nỗ lực loan báo Tin Mừng “cho muôn dân” và cứu độ chúng ta bằng quyền năng của Đấng “đã được ban cho toàn quyền trên trời dưới đất”.
(Lm PX Vũ Phan Long, ofm)

Fourth Sunday of Advent – Year A

Gospel: Mt 1:18-24

This is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the Holy Spirit. Joseph her husband, since he was a righteous man, yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly. Such was his intention when, behold, the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, “Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins.” All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel, which means “God is with us.” When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home.

(<http://www.usccb.org>)

Reflection

Some events are so momentous that they effect immediate and dramatic change. Katrina changed New Orleans forever, and how FEMA responds to disasters. 9/11 changed our sense of national security, and brought about a new cabinet position and the eroding of an absolute right to privacy. Death physically separates us from a loved one, and calls us to spiritual love and memory. Marriage ends being single, and unites a man and a woman as one. The birth of a child creates a new family, and brings untold responsibility and joy to the parents. Who in

the world would ever trust a dream solely to guide a momentous event? Joseph does! His life is about to change immediately and dramatically. Rather than taking Mary “into his home” to lead a quiet life, to look forward to having children, to enter into old age with his beloved, Joseph must make an unselfish and mystery-laden decision. This gospel describes events that led to “the birth of Jesus Christ” at the time of a whole new in-breaking of God into human history. This clearly would be no ordinary son of Joseph. This Child would be different from all others. This Child, from the moment of his conception, effected immediate and dramatic change. The Virgin Mary conceived by “the Holy Spirit” and the reassured Joseph “took his wife into his home.” Mary and Joseph say yes to God - and Emmanuel, “God is with us.” But the immediate and dramatic change effected by the birth of Emmanuel has to do with others besides Mary and Joseph. From the beginning, this Child was not theirs, but was of God and belonged to the whole world. Mary and Joseph typify how we ourselves give “birth” to Jesus in our own time. By opening ourselves to the Holy Spirit and cooperating with God’s plan for our life, we, like Mary and Joseph, usher in a whole new in-breaking of God into human history. Truly, Emmanuel, “God is with us.” This story, which begins with the yes of Joseph and Mary, continues through history with our yes to opening ourselves to God’s dwelling among us. The birth of this Child isn’t simply a historical event that happened long ago, but is a present experience of “God is with us.” Though unnamed in the gospels, we are to be the Josephs who dream dreams and the Marys who give birth to this Child who saves. “This is how the birth of Jesus Christ [comes] about”: we say yes to God, even when we don’t understand what God is asking of us. We give birth to Emmanuel in our homes, cities, nations. We are to be the risen Presence of Christ in our world, we are to make his Gospel known, and we are to do all that God commands us, too. This is how “God is with us.” We are to give birth to Emmanuel, “God is with us.”

To the point:

This gospel describes events that led to “the birth of Jesus Christ” at the time of a whole new in-breaking of God into human history. The Virgin Mary conceived by “the Holy Spirit” and the reassured Joseph “took his wife into his home.” Mary and Joseph typify how we ourselves give “birth” to Jesus in our own time. By opening ourselves to the Holy Spirit and cooperating

with God’s plan for our life, we, like Mary and Joseph, usher in a whole new in-breaking of God into human history. Truly, Emmanuel, “God is with us.”

(Source: *Living Liturgy* 2017)

Ý LỄ

Thánh lễ 8:00AM Chúa Nhật 11 tháng 12

- Các lh mô côì & xin theo như ý (*Hoang Nguyen & Cindy Pham*)
- Cầu xin cho các bệnh nhân được ơn chữa lành và sớm bình phục
- Lh Anna Nguyễn Thị Cẩn (*Gđ Tùng & Dung*)
- Lh Anrê Dũng Lạc
- Lh Anton & Micae (*AC Phương & Phượng*)
- Lh Gioakim Nguyễn Ngọc Liên mới qua đời tại Texas (*ÔB Tri*)
- Lh Gioan Nguyễn Ngọc Bội (*Gđ Tùng & Dung*)
- Lh Gioan Nguyễn Phi Tể (*Gđ Tùng & Dung*)
- Lh Gioankim Nguyễn Ngọc Liên (*Toàn & Trang*)
- Lh Giuse (*Phan Trinh*)
- Lh Giuse & Gioakim mới qua đời (*ÔB Tri*)
- Lh Giuse mới qua đời tại VN (*ÔB Chân*)
- Lh Giuse Nguyễn Văn Hương (*Chị Hoa*)
- Lh Giuse Phan Liên, lễ giỗ (*ÔB Học*)
- Lh Giuse Nguyễn Khắc Nhị mới qua đời (*CVM*)
- Lh Maria Nguyễn Thị Ngợi (*Chị Hoa*)
- Lh Maria Nguyễn Thị Oanh (*Gđ Tùng & Dung*)
- Lh Maria Nguyễn Thị Thúy Kiều (*Gđ Khanh Ngọc*)
- Lh Nguyễn Thị Nạm mới qua đời tại VN
- Lh Nicôla Vũ Gia Đệ (*Chị Hoa*)
- Lh Phêrô (*Học Văn*)
- Lh Phêrô Nguyễn Thanh Ngân & lh mô côì (*Chị Hoa*)
- Lh Phêrô Vũ Bá Ninh (*Chị Hoa*)
- Lh Phêrô, Tiên nhân & mô côì (*ÔB Nguyễn Đức Phương*)
- Lh Teresa Huê (*ÔB Minh*)
- Lh Têrêsa Nguyễn Thị Phi Phượng, lễ giỗ (*Gđ Leo Thực Mi*)
- Lh thai nhi & mô côì (*Hoàng Lan*)
- Lh Tổ tiên, cha mẹ, anh em 2 họ đã qua đời & các lh mô côì (*ÔB Chân*)
- Lh Vincente & ÔB tổ tiên (*Vỹ & Dung*)
- Xin Chúa ban ơn chữa lành bệnh cho anh cả con (*Bà Lan*)
- Xin Chúa chúc lành cho công việc của các em ở VN (*Thực Mi Phạm*)
- Xin lễ tạ ơn Chúa Giêsu, Đức Mẹ Maria & Thánh Cả Giuse (*Bà Lan*)
- Xin lễ tạ ơn Chúa và Mẹ Maria 23 năm đến Hoa Kỳ (*ÔB Tri*)

- Xin lễ tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse & Cha Trương Bửu Diệp

Thánh lễ 10:30AM Chúa Nhật 11 tháng 12

- Các lh mô côì & xin theo như ý (*Hoang Nguyen & Cindy Pham*)
- Các lh mô côì và xin ơn bình phục cho người em (*Chị Hoà*)
- Các lh mô côì, tạ ơn Thánh Gia và thánh Máctinô (*Chị Hoà*)
- Cầu xin cho các bệnh nhân được ơn chữa lành và sớm bình phục
- Cầu xin Chúa & Mẹ Maria ban phúc lành hồn xác cho gđ (*ÔB Tri*)
- Lh Anton & Micae (*AC Phương & Phượng*)
- Lh Kevin mới qua đời (*Vũ Thê*)
- Lh Magaritta Đào Phương Liên (*Hiệp Sĩ Đoàn André Dũng Lạc*)
- Lh Magaritta Đào Phương Liên (*ÔB Khiết*)
- Lh Maria, lễ giỗ
- Lh mới qua đời tại VN
- Lh Vicentê, lễ giỗ (*Gđ Vượng & Quê*)
- Xin lễ tạ ơn
- Xin lễ tạ ơn Chúa Kitô & Mẹ Maria (*Gđ ÔB Trần Quốc Bảo*)
- Xin lễ tạ ơn và cầu an cho gia đình (*Bà Oanh, Tina, Gerry*)
- Xin lễ tạ ơn và cầu nguyện cho thân phụ mẫu (*Vũ Thê*)

GIÁO LÝ

Giáo Lý Về Đời Sống Gia Đình (tiếp theo số 304)... các cặp vợ chồng Kitô hữu hãy là những thầy dạy mà người thời nay muốn lắng nghe, những thầy dạy dạy bằng chứng tá, và nhờ đó gìn giữ được chân lý và thể hiện tinh thần phục của chân lý bằng cách đón nhận sự sống mới, bằng sự nồng ấm của tình yêu thương lẫn nhau, và qua sự sẵn sàng tiếp đón tha nhân, như những ốc đảo của tình yêu thương và lòng nhân hậu, trong một nền văn hóa thường hằn dấu của thói cay độc, nhẫn tâm và hay gây nản lòng.

187. Chứng tá của các cặp vợ chồng Kitô hữu có thể đem lại ánh sáng cho một thế giới đang xem trọng hiệu năng hơn con người, và xem trọng “sở hữu” hơn “hiện hữu” – do đó, quên mất giá trị của “nhân vị” và “hiện diện” cùng nhau. Ước mong những ai kết hôn trong Chúa Kitô sẽ là những chứng tá trung tín cho tình yêu của Người, và trở nên những thầy dạy sự thật, vốn có sức thuyết phục nội tại mọi nơi mọi lúc.

188. Hội Thánh là một định chế, nhưng luôn luôn còn hơn một định chế nữa. Hội Thánh là một người mẹ, một tân nương, một thân mình, một gia đình, và một giao ước. Tất cả (Còn tiếp)

Trường Thẩm Mỹ Derma Elite

9780B Midlothian Turnpike, Richmond VA 23235
dermaelite@aol.com • http://www.dermaelite.com

Chuyên đào tạo các chuyên viên trong ngành thẩm mỹ, đặc biệt về Skincare

Tại Virginia quý vị có thể thi lấy bằng hành nghề Tóc, Nail và Facial bằng tiếng Việt

Các Khóa Học

- ↳ Cosmetology (tác nữ)
- ↳ Facial (làm mặt)
- ↳ Waxing (nhô lông)
- ↳ Manicuring (làm móng)
- ↳ Eyelash Extension (nối lông mi)

Liên Lạc: Cô **Linh Duyên**
804.306.7793 • 804.272.7222
804.320.8094

Dave Duong Agency

Financial Representative
Nationwide Financial Network

3904 Springfield Road
Glen Allen, VA 23060

- Bảo hiểm nhà, xe
- Bảo hiểm sức khỏe, nhân thọ
- Bảo hiểm các tiệm thương mại
- Tiết kiệm tới 25% khi kết hợp các bảo hiểm
- Ngoài Nationwide, chúng tôi còn cung cấp bảo hiểm từ nhiều hãng khác theo chọn lựa của khách hàng

Duong T Hanh
804-270-0883

Sally Luu
804-270-0883

Duong Dinh
804-270-0883 (office)
804-833-1371 (cell)
duongd@nationwide.com

Nguyễn Chánh Tín
804-677-4829

Sunrise Nail Beauty Supply

6316-A Horsepen Road • Richmond, VA 23226
Phone: 804.303.1935 • Fax: 804.441.9496

Retail & Wholesale to Nails Shop
& Good Customer Service

Yanna Nguyen

Mon - Fri: 10am - 8pm
Sat: Closed
sunrisebeautysupply@gmail.com

Free Delivery: Please Call For Detail

MABLE - GRANITE CUSTOM FABRICATION & INSTALLATION

NGUYỄN PHI HOÀNG

f: 804-687-2108

hoang4423@yahoo.com

11211 Washing Hwy., Glen Allen, VA 23059

531 Edwards Court, Newport News, VA 23608

Nhận làm thay mặt đá cho tư nhân & cơ sở thương mại



GUARDIAN REALTY

Mua Bán Nhà & Tài Trợ Địa Ốc



Smey Keo & Dao Huynh
dao@dnds.com
804.647.3637

- Bán Nhà Nhanh, Lệ Phí Thấp
- Vay Mượn để Mua Nhà
- Tài trợ, lãi suất thấp
- Chuyên về Short Sale & Foreclosures

Luật Sư Duy Nguyen, Esq.

Luật di chúc, hợp đồng, thuê mướn

Notre Dame Law (Juris Doctor), cum laude

Duke University (A.B.), cum laude, graduation with distinction

dnnguyen@duylaw.com 803.984.1439



West End Health & Rehab. Clinic Trung Tâm Trị Đau Nhức & Phục Hồi

6410 Mallory Drive Richmond, VA 23220
(nằm phía sau Phố Tây Dò)
Tel. (804) 334-1654

Dr. Thi Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.

Chuyên Trị:

Thương tích do Tai Nạn Xe Cộ, Thể thao, Nghề nghiệp.
Nhức đầu, cấp tính hay kinh niên, Chứng phong thấp,
nhức môi. Đau cổ, vai, lưng và tê tay chân, viêm khớp
xương, cụp xương sống

Có chương trình đặc biệt cho bệnh nhân nghèo và các
cụ cao niên. Nhận hầu hết các loại bảo hiểm.

Đặc biệt:

Chuyên trị và phục hồi những chấn thương do TAI
NẠN XE CỘ, Thể thao và nghề nghiệp. Chúng tôi có
các luật sư kinh nghiệm, uy tín, tận tâm đại diện cho
quý vị để được bồi thường tối đa; lệ phí nhẹ nhàng



TL Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 - Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa

First Choice Realty, Inc.

Chính Vu

REALTOR
804-539-7295
vmi90vu@yahoo.com
Bus 804-672-3000 • Fax 804-200-5629
One Anderson Road • Richmond, VA 23228



CHỮA CÁC CHỨNG BỆNH

Không cần phẫu thuật, không uống thuốc
không phản ứng phụ cho các bệnh
Hiệu quả từ 50% - 70% lần đầu chữa trị

Đau khớp, đau lưng, đau cổ, đau vai, đau đầu gối, phong
thấp, đi đứng khó khăn, tai biến, tê liệt, thoái hóa cột sống,
méo miệng, lực phù ngũ tạng yếu, mắt mờ, mắt đỏ, tiểu
đường, cao máu, nghe không rõ, nhức đầu kinh niên,
kể cả ung thư. Phần nhiều do làm Nail và tóc, thường bị
những triệu chứng đau tay và cổ nên được chữa trị sớm.



6000 W. Broad St. Suite A
Richmond, VA 23230
Trong Sệm Venus Wholesale Nail Supply
804.937.9419 - 804.888.6848
facebook.com/edward.vanquan90
https://youtu.be/SKxjibZgo4
www.evogenenergyhealing.com

AmazonSmile

Bookmark the link: <http://smile.amazon.com/>

Log-in to your account. Then type in and select Church of Vietnamese Martyrs (Richmond, Virginia).

When you shop at AmazonSmile, Amazon donates 0.5% of the price of your eligible AmazonSmile purchases to the charitable organization of your choice. Support the Church of the Vietnamese Martyrs every time you shop

Kroger Community Rewards Program

Bookmark the link: <https://www.kroger.com/account/enrollCommunityReward-sNow>. Link your Kroger Rewards Account with our Church's Community Rewards Program (NPO number 81607) to support our church. If you already have a Kroger Plus Card number, you can also call 1-800-576-4377 (option 3) to request a representative to link your card or phone number with our Church's Community Rewards Program (NPO number 81607).

Muốn Quảng Cáo

Xin liên lạc:

- Cường 804.519.2092
- Đông 703.627.7007

Muốn Quảng Cáo

Xin liên lạc:

- Cường 804.519.2092
- Đông 703.627.7007